

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๑๔๐๑.๑/๒๗๑๖



กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๒๕ พฤศจิกายน ๒๕๕๖

เรื่อง ร่างถ้อยแถลงร่วมในโอกาสประธานาธิบดีเติร์กเมนิสถานเยือนไทยอย่างเป็นทางการ
ในฐานะแขกของรัฐบาล

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างถ้อยแถลงร่วมฯ ภาษาอังกฤษ พร้อมคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ

กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอร่างถ้อยแถลงร่วม (Joint Statement) ระหว่าง
ไทยกับเติร์กเมนิสถาน เพื่อใช้เป็นเอกสารสรุปผลการเยือนไทยอย่างเป็นทางการของประธานาธิบดี
เติร์กเมนิสถาน ระหว่างวันที่ ๓๐ พฤศจิกายน - ๒ ธันวาคม ๒๕๕๖ โดยมีรายละเอียดดังนี้

๑. เรื่องเดิม

ในโอกาสที่ประธานาธิบดีเติร์กเมนิสถานมีกำหนดเยือนประเทศไทย
อย่างเป็นทางการ ระหว่างวันที่ ๓๐ พฤศจิกายน - ๒ ธันวาคม ๒๕๕๖ ฝ่ายไทยและเติร์กเมนิสถาน
ได้เห็นชอบให้มีถ้อยแถลงร่วม (Joint Statement) เป็นภาษาอังกฤษ เพื่อเป็นผลลัพธ์และประชาสัมพันธ์
ผลการเยือนดังกล่าว

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ร่างถ้อยแถลงร่วมมีประเด็นสำคัญเชิงนโยบายด้านความสัมพันธ์
ระหว่างประเทศ จึงอยู่ในข่ายที่ควรนำเรื่องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาตามนัยมาตรา ๔(๗)
ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๔

๓. ความจำเป็นเร่งด่วนของเรื่อง

ประธานาธิบดีเติร์กเมนิสถานกับนายกรัฐมนตรีของไทยมีกำหนดจะพบ
หารือข้อราชการในวันอาทิตย์ที่ ๑ ธันวาคม ๒๕๕๖ ซึ่งจะมีการออกเอกสารถ้อยแถลงร่วมภายหลัง
การหารือดังกล่าว ดังนั้น จึงขอความกรุณาเสนอคณะรัฐมนตรีภายในวันที่ ๓๐ พฤศจิกายน ๒๕๕๖

๔. สาระสำคัญของเรื่อง

๔.๑ ร่างถ้อยแถลงร่วมสำหรับการเยือนไทยของประธานาธิบดีเติร์กเมนิสถาน

เอกสารถ้อยแถลงร่วมมีสาระสำคัญเพื่อเป็นการยืนยันเจตนารมณ์
ร่วมและแสดงความมุ่งมั่นของรัฐบาลไทยและเติร์กเมนิสถานในการกระชับความสัมพันธ์ระหว่าง
ทั้งสองประเทศในประเด็นต่างๆ ดังนี้

/๔.๑.๑ ด้านความสัมพันธ์...

๔.๑.๑ ด้านความสัมพันธ์ในกรอบทวิภาคี เน้นย้ำถึงความตั้งใจที่จะ
เพิ่มพูนความสัมพันธ์และความร่วมมือระหว่างกันในทุกสาขา โดยเฉพาะในสาขาพลังงาน
การท่องเที่ยวและกีฬา และความร่วมมือทางวิชาการ ซึ่งจะมีการลงนามความตกลงและบันทึก
ความเข้าใจในห้วงการเยือนไทยครั้งนี้ทั้งสิ้นจำนวน ๖ ฉบับ

๔.๑.๒ ด้านความร่วมมือในกรอบภูมิภาคและพหุภาคี เน้นย้ำถึง
พันธสัญญาของทั้งสองฝ่ายต่อกฎหมายระหว่างประเทศและกฎบัตรแห่งสหประชาชาติ และ
สนับสนุนบทบาทของสหประชาชาติในประเด็นด้านสันติภาพ ความมั่นคง และการพัฒนาอย่าง
ยั่งยืน พร้อมทั้งตกลงกันที่จะสนับสนุนผู้แทนของทั้งสองประเทศในองค์การระหว่างประเทศ

๔.๒ ประเด็นมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ โดยที่สาระสำคัญของ
ร่างถ้อยแถลงร่วมนี้ เป็นการสรุปผลการเยือนไทยอย่างเป็นทางการของประธานาธิบดีเติร์กเมนิสถาน
ซึ่งมิได้มีเจตนาให้เป็นความตกลงที่ก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ
ดังนั้น ร่างถ้อยแถลงร่วมฯ จึงไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ

๕. ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี

กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๕.๑ ให้ความเห็นชอบร่างถ้อยแถลงร่วมไทย – เติร์กเมนิสถาน ในโอกาส
การเยือนไทยอย่างเป็นทางการของประธานาธิบดีเติร์กเมนิสถาน และอนุมัติให้นายกรัฐมนตรี
ร่วมรับรองร่างถ้อยแถลงร่วมดังกล่าว

๕.๒ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างถ้อยแถลงร่วมฯ ในส่วนที่
ไม่ใช่สาระสำคัญและไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของประเทศไทยก่อนมีการเผยแพร่ถ้อยแถลงร่วม
ดังกล่าว ขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรี
พิจารณาอีกครั้ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ



(นายพงศ์เทพ เทพกาญจนา)

รองนายกรัฐมนตรี รักษาการแทน
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียใต้ ตะวันออกกลางและแอฟริกา

กลุ่มงานเอเชียกลาง

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๒๐๗๒ (ณัฐศิริ)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๓๐๑